

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

40. Dialogue.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

40. Dialogue. 40. Gespräch.

M Ademoiselle levés - vous!	M Ademoisell lebe iwu.
Mademoisell [Gräulein] steht auf!	
Pourquoi faire?	pursoå färe?
Warum / was ist zu thun?	
Le Maître à danser est là bas.	le mäter a danser e la ba.
Der Tanzmeister ist drunten.	
Dites - lui, qu'il revienne une autre fois.	dite lûy/ fil revienne ün oter soå.
Sagt ihm / daß er auf ein andermal wieder komme.	
Madame sera fâchée.	Madam sera fäsch.
Madam wird böß werden.	
Ne le lui dites pas.	ne le lûy dite pa.
Sagts ihr nicht.	
Je le lui dirai.	schle lûy dirå.
Ich will es ihr sagen.	
Je ne m'en soucie pas.	schne man sust pa.
Ich frage nichts darnach.	
Dites lui, qu'il atende.	dite lûy/ fil atand.
Sagt ihm/ daß er warte.	
Lui avés vous dit?	lûy ave wu di?
Habt ihrs ihm gesagt?	
Qu' a - t - il dit?	fa tt di?
Was hat er gesagt?	
Il ne scauroit, il est parti.	i ne sorå/ il e party.
Er könnte nicht / er ist verreist.	
Quand reviendra - t - il?	kan rehiendra ti?
Wann wird er wieder kommen?	
Après demain.	apre demån.
Übermorgen.	
Ne le dites pas à Maman.	ne le dite pas a mama.
Sagt es der Mutter nicht.	
Vous perdés vòtre tems.	wu perde wottr tang.
Ihr verliert eure Zeit.	
Vous n' aprenés rien.	wu naprene rien.
Ihr lernet nichts.	

Le